

# Dialogando la justicia comunal

## *Chaninchaymanta ayllukunawan rimarispá*

Reflexiones sobre la experiencia en Pampacamara y Umuto  
*Pampacámara, Umuto Ilaqtapiwan, kausayninmanta yuyaymanaspa*



Documento resumen



# Dialogando la justicia comunal

*Reflexiones sobre la experiencia  
en Pampacamara y Umuto*

**Responsable de investigación**  
Urpi Saco Chung

**Coordinación del proyecto**  
Juan de Dios Condori Lope

**Equipo de trabajo**  
Roxana Vergara Rodríguez  
Ligia Alencastre Medrano  
Susanne Kruyt  
Rafael Mercado Ocampo



**MISEREOR**



**TROCAIRE**  
Working for Just World

# Cuadernos de Capacitación Popular

## 5057

Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de Las Casas (Cuzco)

Dialogando la justicia comunal : reflexiones sobre la experiencia en Pampacamara y Umuto = Allin chaninchaymanta ayllukunawan rimarispa : Pampacámara, Umuto llaqtapiwan, kausayninmanta yuyaymanaspa / Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de Las Casas; Instituto de Defensa Legal. -- Cuzco : CBC, 2012.

70 p. : ilus. -- (Cuadernos de capacitación popular, 5057)

ADMINISTRACION DE JUSTICIA/COMUNIDADES CAMPESINAS/LENGUA QUECHUA/JUSTICIA/INTERCULTURALIDAD/INVESTIGACIÓN-ACCION/ ORGANIZACION COMUNAL/TESTIMONIO/TRADICIÓN ORAL/ACTORES SOCIALES/ PARTICIPACION SOCIAL/ROLES DE LOS GENEROS

PERU-CUSCO-QUISPICANCHI-URCOS

04.03.02 (OCDE-CBC Biblioteca)

### Derechos reservados

© Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de Las Casas

© Instituto de Defensa Legal

Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de Las Casas

Pasaje Pampa de la Alianza 164 - Apartado 477, Cuzco.

Telefax: (51) (084) 245656 / 245415

Correo electrónico: [editorial@apu.cbc.org.pe](mailto:editorial@apu.cbc.org.pe)

Página Web: <http://www.cbc.org.pe>

Este libro corresponde a la serie Cuadernos de Capacitación Popular, 5057

Instituto de Defensa Legal

Av. Del Parque Norte N° 829, Urb. Córpac, San Isidro, Lima.

Teléfono: (51) (1) 6175700

Web: <http://www.idl.org.pe>

Equipo responsable: Urpi Saco Chung / Juan de Dios Condori Lope / Roxana Vergara Rodríguez / Ligia Alencastre Medrano / Suzanne Kruyt / Rafael Mercado Ocampo

Cuidado de la edición: Centro Bartolomé de Las Casas

Fotografía de portada: I Encuentro Macrorregional de Rondas Campesinas del Sur del Perú - CUMARC. Area de comunicación CBC.

Diseño de portada y diagramación: David Quevedo Velasco

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2012-10070

ISBN:

Primera edición

Tiraje: 500 ejemplares

Cuzco, agosto de 2012

*Prohibida la reproducción total o parcial de las características gráficas de este documento por cualquier medio sin permiso de los editores.*

## *Agradecimientos*

*Queremos agradecer a todos los participantes que tuvieron la gentileza de dialogar con nosotros en las sesiones y en las entrevistas realizadas. A todos muchas gracias por haber compartido con nosotros su conocimiento y experiencias. Esperamos que este documento hable de ustedes, de su vida, de su justicia.*

*Dedicamos este documento a nuestro compañero  
Agustín Quispe Quispe,  
ex Regidor Varayoc.*



# Índice

Introducción .....	9
<b>I. Las autoridades comunales: su historia, funciones e importancia .....</b>	<b>11</b>
1.1 Breve historia de la justicia y de sus autoridades en las comunidades participantes .....	11
<b>II. Relaciones interpersonales, relaciones basadas en el respeto .....</b>	<b>17</b>

<b>III. Resolución de casos: los procedimientos y las sanciones .....</b>	<b>19</b>
3.1    Los Procedimientos .....	21
3.2    Las sanciones .....	23
<b>IV. Relaciones con las Autoridades de la Justicia estatal, algunas pautas hacia la coordinación .....</b>	<b>27</b>
<b>V. Propuestas desde la comunidad para fortalecer el diálogo.....</b>	<b>29</b>
<b>VI. Nuestras reflexiones para la comunidad .....</b>	<b>31</b>



## Introducción

El presente trabajo de investigación-acción se realizó en el marco del proyecto “Fortalecimiento del diálogo intercultural desde la justicia comunal” financiado por Mensen met een Missie, buscó identificar y reconocer las opiniones e ideas de justicia de personas en dos comunidades del distrito de Urcos, provincia de Quispicanchi, Cusco. Consideramos que la identificación y el significado de estas percepciones culturales son importantes para lograr el diálogo y la coordinación entre dos sistemas de justicia que se relacionan y conversan hace mucho tiempo pero que todavía no se ponen de acuerdo en muchos aspectos.

La importancia del tema se enmarca en que el reconocimiento desde el Estado de la justicia comunal/indígena (jurisdicción especial), todavía no ha sido implementado ni institucionalizado. El artículo 149° de la Constitución de 1993 reconoce que las Comunidades Campesinas y nativas, con el apoyo de las Rondas campesinas tienen la capacidad de ejercer funciones jurisdiccionales, es decir que “...como instancia jurisdiccional sus decisiones constituyen cosa juzgada y no son revisables por alguna de las otras”<sup>1</sup>.

---

1 Ruíz Molleda, Juan Carlos. El Modelo Constitucional de la Justicia Comunal: El artículo 149.P. 1.

El trabajo que realizamos en conjunto con las comunidades consistió en sesiones de reflexión con comuneros y comuneras de dos comunidades campesinas. Se realizaron seis reuniones y cinco entrevistas con personas de ambas comunidades. Es necesario, resaltar que esta investigación es participativa, pues los participantes fueron los actores más importantes y quiénes compartieron con nosotros sus valiosos conocimientos.

Al concluir con las sesiones, logramos aclarar y reflexionar sobre conceptos de justicia y de administración de justicia comunal, pero aún nos quedan muchos conceptos por repensar y seguir reflexionado.

Para la elaboración de este trabajo contamos con la participación de comuneros y comuneras de las comunidades de Umuto y Pampacamara a los cuales les agradecemos y esperamos que este documento refleje sus opiniones, ideas y reflexiones.

# I. Las autoridades comunales: Su historia, funciones e importancia

---

Haremos una recopilación de los testimonios de los comuneros y comuneras sobre lo que es la justicia comunal según sus vivencias y los cambios que vienen percibiendo.

## *1.1 Breve Historia de la justicia y de sus autoridades en las comunidades participantes*

Las comunidades participantes pertenecen a la Región Cusco, provincia de Quispicanchi; son comunidades cercanas a la carretera principal. Tienen acceso al saneamiento básico y su principal actividad productiva es la agricultura, la misma que se complementa con la actividad minera, realizada generalmente en Puerto Maldonado.

Las historias de las comunidades, son contadas de diferentes formas, una de ellas es contándola desde la comunidad; un comunero desde su experiencia familiar nos brindó sus opiniones sobre la justicia comunal:

*Varón: cada comunidad es distinta, no puede haber una comunidad igual que otra, entonces en mi pueblo mi padre hizo el cargo de alcalde cuando yo era un niño, entonces yo veía como el alcalde [varayog] hace justicia, en ese tiempo no había siempre, nosotros cuando hemos hecho reconocer la comunidad el 12 de julio de 1929, después de eso ya había personería jurídica, antes solo era ayllu, parcialidad, entonces en esa parcialidad solo los varayogs, así se denominaba, así entonces los mayordomos nombran al alcalde, antes había faena de caminos, para que cada año fuesen a purificada [festividad tradicional], arreglaban el camino para que vayan a la feria, nuestro pueblo de Pampacamara primero desde la plaza de Urcos hasta Chakamayunta hasta la mitad como una tarea, y después la comunidad de Ccata Ccamara, en allí el alcalde varayog es nombrado, y hace sus funciones, entonces al alcalde varayog lo elige el pueblo cada año, entonces en allí el alcalde varayog es elegido, como dice aquí el compañero; al alcalde varayog los regidores iban proponiéndose como regidores, entonces iban a la casa del alcalde los regidores voluntariamente con sus padres, sus padres le decían al alcalde que sus hijos quieren hacer el cargo de regidor; el alcalde varayog no quería muchos regidores, solo cuatro o tres así nomás, en ese tiempo también poco nomás había pues, no había harto, ahora más bien hay harta población, entonces el alcalde varayog se elige en la faena, es así el cargo de alcalde varayog; entonces ya el elegido se alista para que entre en función el primero de enero siguiente, primero va al subprefecto a juramentar y luego junto con sus regidores van a la parroquia a la misa...*

Así como este relato, existen muchos otros que nos hablan de la comunidad, de su vida, sus problemas y de cómo funcionaba su justicia.

Las autoridades comunales han existido siempre dentro de la vida comunal, es decir las comunidades de la región andina han contado con un sistema de organización social, el cual posee un sistema de control de la vida de la comunidad, es decir existieron y existen normas, valores dentro de las comunidades andinas que permiten su manutención y continuidad social.

A continuación haremos un recuento de las autoridades comunales que los comuneros y comuneras reconocen como cargos importantes dentro de la comunidad.

Las autoridades comunales, según nos cuentan los participantes mayores de las comunidades, han venido cambiando de nombre, entre ellos han tenido al caudillo, al personero legal, aunque el más reconocido es el personaje del Alcalde Varayoq.

El Alcalde Varayoq o envarado también es denominado solamente “varayoq”, ha sido un personaje de la justicia comunal que hoy en día podríamos asociar, al Presidente comunal. Sin embargo el varayoq era, según los participantes, más respetado y temido. Este personaje estaba además asociado a un gran poder dentro de la comunidad, un poder que se basaba en el prestigio y honor. Para llegar a ser varayoq dentro de la comunidad, era necesario pasar por distintos cargos de diferentes festividades de la comunidad y después de haberlos pasado se podía obtener el “cargo” de varayoq. Los varayoq de las comunidades del ámbito donde se recogió información han sido varones.

La información recogida durante las sesiones de reflexión con las personas mayores, señala que las denominaciones de las autoridades comunales han cambiado muchas veces. Estos cambios no provienen de decisiones comunales, sino que los cambios se fueron imponiendo desde el Estado.

Sin embargo, estas denominaciones se aceptaron en la comunidad sin mayor reclamo como lo manifiestan los participantes, pues fueron normativas desde el Estado.

De las autoridades mencionadas, es importante resaltar al Alcalde varayoq, personaje trascendente dentro de la vida de las comunidades debido a la importancia y poder que representaba quien aún está presente en la memoria de los participantes pues este cargo existió en sus comunidades.

*Varón: ... Primero había el personero legal, hace ya tiempo atrás, yo en aquel momento contaría con 23 años más o menos, en ese entonces había el personero legal, y en nuestro pueblo no existía; había un Agente Municipal, y éste era el encargado de entrever los daños causados, era el llamado Agente Municipal, como gobernante llamado agente, sí, era el agente, después estaba el Envarado, luego he asumido el cargo de Envarado por unos cinco o seis años más o menos...*

El cargo de varayoc ha ido desapareciendo en muchas comunidades, siendo reemplazado por diversas autoridades, pues las funciones y poderes que tenía se han ido trasladando a varias autoridades actuales.

*Varón mayor: ... ahora si aplicamos tantas leyes, ahora hay radiocomunicaciones y talleres, no existían autoridades como ahora. Existió el personero Hilario Quispe, ahora hay varias autoridades como los del consejo de vigilancia, consejo de adquisición, hasta comités de agua y electrificación, de esta forma la autoridades se han dividido y también el pueblo, y cada uno administra la justicia según su campo, haciendo de que los varayoc queden sin administrar su autoridad, siendo retirados como obsoletos, señalando para que ya van a existir, ahora estas antiguas autoridades que hicieron justicia sean los antiguos varayoc o sus esposas, que hoy son ya ancianos, ya no son considerados y son maltratados, antes eran considerados en todo.*

Juntamente al varayoc, los regidores fueron personajes importantes que lo acompañaban y cumplían ciertas funciones como:

*Varón mayor: Los Regidores en aquel tiempo, los Regidores... estaban al mandato del Alcalde, tenían comisiones, cumplían con la comisión de traer amarrado a los culpables para que administre justicia...*

Los regidores estaban liderados por el **segunda**:

*Varón mayor: ¿segunda? Segunda era su acompañante del alcalde, su brazo derecho, era justicia, se tenía miedo; y los regidores estaban al frente de la santísima cruz, entonces su segunda del alcalde le ayuda por si le pasa algo a éste, muchas veces los que tienen más palabra hablan más que otros, entonces les decía que eso no es así, entonces el regidor le atendía al alcalde y a su segunda, de igual forma a los dos.*

*Facilitador: ¿quién escogía a la segunda?*

*Varón mayor: la gente del pueblo, o sea en las faenas, o sea como estoy diciendo en la fiesta de Santiago nombraban el 25 de julio, en la fiesta del patrón Santiago nombraban al alcalde, para que empiece desde el siguiente enero, ya estaba nombrado desde el mes de julio tanto alcalde y segunda, las dos personas eran respetadas, no había ninguna autoridad ni teniente, ni argente, ni presidente, no había nada en esos tiempos.*

Como mencionamos anteriormente, el varayoc fue un personaje respetado y muchas veces temido. El respeto, el miedo y la vergüenza son aspectos importantes relacionados a la idea de justicia y de sanción que administraba el varayoc.

*Varón mayor: Entonces con todo esto había mucho miedo, mucho temor; pero ahora ya no se dan estas cosas, han desaparecido los cargos porque ocasionan muchos gastos, ahora solo entre nosotros.*

Las autoridades actuales de las comunidades aseguran que en sus comunidades ya no existe el varayoc. Algunos opinan que es mejor que ya no existan esos cargos, pues son muy costosos (implican pasar cargos), otros explican que los tiempos han cambiado y que actualmente la junta directiva y el presidente de la comunidad son autoridades elegidas por toda la comunidad en democracia.

Hoy en día, las autoridades comunales están representadas por la junta directiva presidida por el Presidente de la comunidad, además se cuenta con la

Ronda Campesina que a su vez está presidida por el Presidente de la Ronda. Dentro de la comunidad existen también autoridades importantes que administran justicia como juez de paz, teniente gobernador.



## II. Relaciones interpersonales, relaciones basadas en el respeto

---

Las comunidades participantes nos comentaron que las relaciones sociales dentro de la comunidad se refuerzan y se basan en valores diferentes. Estos valores cambian, son dinámicos, según los cargos y funciones que ocupan las personas dentro de la comunidad.

Hemos conversado y reflexionado con mayor interés sobre las relaciones entre los comuneros(as) y las autoridades comunales que están basadas en el valor del respeto.

El respeto se entiende y se practica como una relación social, es decir una relación que implica mantener el orden y una relación que no altere la buena convivencia de las familias y de la comunidad en general.

Las personas mayores de las comunidades participantes nos manifestaron constantemente que el valor del respeto ha cambiado, que ya no es el mismo respeto que se practicaba antes. Existe una nostalgia por las relaciones de respeto hacia la autoridad y entre las y los comuneros.

*Varón mayor: ...antes había más respeto, como ahora ya no hay el alcalde varayog...*

Ocupar o pasar un cargo de autoridad dentro de la comunidad, da un status temporal de poder, el mismo que después es ocupado por otra persona de la comunidad. Ocupar un cargo dentro de la comunidad representa prestigio, honor, responsabilidad y genera una relación de respeto entre la autoridad y la comunidad.

El respeto es el valor principal y más importante en las relaciones entre comuneros y comuneras, es decir, según la opinión de los participantes en las sesiones de reflexión, el valor del respeto implicaba obediencia, orden, control, disciplina, los mismos que son fundamentales para la justicia comunal y para las relaciones cotidianas entre los y las comuneros.

*Varón mayor: Dentro de la comunidad hay varios problemas, pero el mayor problema es sobre la desobediencia, porque ahora hay más desobediencia, antes no era así, por ejemplo, una organización cualquiera convocaba a una asamblea, todos ellos eran debidamente respetados... por ejemplo, en la época del alcalde varayog había obediencia, disciplina, allí los regidores convocaban a las asambleas desde las colinas, todo el pueblo unido asistía, y según que aparecía multaba el regidor, era con multa, entonces obedecían todos y asistían con esto se realizaba bien las asambleas, pero ahora ya no hay esto y por lo tanto es aún más problemático esta desobediencia que reina dentro del pueblo...*

El respeto, visto desde la comunidad consiste también en tener algunas condiciones y vínculos de reciprocidad cotidiana, como los saludos, actitudes, respeto dentro de la familia, respeto de su cuerpo y respeto hacia su comunidad.

### III. Resolución de casos: los procedimientos y las sanciones

---

Durante el período de trabajo se analizaron los libros de actas de ambas comunidades para poder identificar algunos casos ocurridos en estas comunidades. Se identificó el tratamiento del caso, su seguimiento y su resolución dentro de la comunidad.

Se identificaron algunos casos saltantes en las comunidades participantes, y observamos que existen temas delicados que alteran el orden y buen vivir de la comunidad, tomaremos como ejemplo cómo se trató un caso de adulterio.

Los casos de adulterio, afectan y ofenden a toda la comunidad. Cuando un caso de adulterio es identificado, las personas miembros de la comunidad sienten vergüenza y tienen miedo a ser marginadas por otras comunidades. Los participantes manifestaron que les molesta que los juzguen como adúlteros(as) porque la dignidad y prestigio de la comunidad se ven desvirtuados dado que las otras comunidades tratan a todos los miembros de la comunidad como adúlteros(as) sobre todo a las mujeres.

Los miramientos dentro y fuera de la comunidad constituyen una situación incómoda para toda la comunidad, pues se altera el buen vivir de la comunidad, se rompe la armonía de una familia, se rompen las relaciones sociales, se pierde la cohesión de la comunidad, enfrentando a personas y a familias.

*Mujer mayor: Renegamos de este hecho, porque todas las mujeres somos criticadas...*

Las mujeres juzgadas adúlteras son fuertemente sancionadas.

*Varón mayor: Pero la culpa siempre es más de la mujer, porque la mujer es la que consiente al hombre, si es que la mujer no dejaría que le toquen, no por gusto el varón se va atrever a eso.*

En casos de robo, casos de linderos, de alcoholismo, el daño también repercute dentro de la comunidad, pero según lo conversado en las comunidades durante el tiempo de trabajo, los casos de adulterio son problemas actuales y muy sensibles.

La comunidad y su junta directiva no permiten que decisiones personales alteren el buen vivir de la comunidad.

*Varón autoridad actual: en estos casos compañera le duele [a la comunidad] siente siempre claro siempre y cuando esta comunidad siempre escucha cuando llega un vecino de otro lugar mas que todo ahí queda marginado el pueblo y cuando se enteran de esto marginado queda el pueblo, entonces si fueron del mismo pueblo como estarían, estarían bien las autoridades como estarían verían eso o no o se quedaría marginado viendo esto ya no quedaría normal siempre quedaría marginado...*

### **3.1 Los Procedimientos:**

Los procedimientos de administración de justicia comunal están basados en la cultura oral y en los usos y costumbres de la comunidad.

Uno de los procedimientos más importante y sin el cual no se restablece en orden en la comunidad es pedir disculpas, pedir perdón y asumir su culpa delante de toda la comunidad.

Este acto de pedir perdón implica asumir un error cometido contra la comunidad, contra su “Allin Kausay”, su buen vivir. Es importante para la comunidad que el que ha cometido una falta, demuestre que se siente culpable, que reconozca que ha cometido una ofensa y que prometa no reincidir.

*Facilitadora: ah ya, pero que es culpa?*

*Varón mayor: culpa es lo que erras y vuelves a hacerlo, esas cosas malas que haces eso es culpa.*

*Facilitadora: pero tendría culpa por ejemplo siendo ladrón, es culpa no?*

*Varón mayor: si es culpa, si en otra vez ya haces lo mismo, [pero] más bien te comportas tranquilo y te arrepientes ahí no pasa nada.*

Los procedimientos y estudio de los casos en la justicia comunal tienen diferentes etapas como: la investigación, la captura del sospechoso, el pedido de perdón a la comunidad y el cumplimiento de las sanciones reparadoras de daños impuestas por la autoridad comunal. A veces existe un castigo físico durante el proceso de investigación e interrogatorio si el sospechoso no quiere asumir ni aceptar su culpa.

El castigo físico durante y para la aceptación de la culpa, es cuando la práctica de la justicia comunal genera debate frente a las normas internacionales de respeto del debido proceso y frente a la no violación de los derechos fundamentales de la persona. Los participantes, manifiestan que, por un lado cuando aplican

el castigo durante el proceso de reconocimiento de culpa es porque ellos *están seguros* que la persona castigada es la culpable y el castigo físico llamado *reflexión*, es para que la persona asuma definitivamente su culpa frente a la comunidad, es decir es parte de su sanción.

*Varón mayor: No se puede confesar lo que no es, en el caso de que el ladrón no confesara, y todas las sospechas apuntan hacia él entonces se le conduce al templo para que pueda prestar su juramento...*

La reflexión no es un castigo físico que se utilice constantemente, pues las personas reconocen su culpa para no pasar por *la reflexión* cuando son culpables. La *reflexión* consiste generalmente en el baño con agua fría a la persona inculpada.

A continuación, un ejemplo de los procedimientos que se utilizaban en el pasado para resolver un caso:

*Varón mayor: ... como les había manifestado, yo alguna vez asumí el cargo de Regidor; y mi maestro era el Sr. Félix; y una vez tuvimos la oportunidad de alcanzar a un ladrón, nosotros teníamos el deber de hacer comparecer a los ladrones, y así hemos hecho atrapando a muchos de ellos y haciéndolos comparecer ante nuestro maestro el alcalde [varayog], y éste, apenas llegado el ladrón empezaba con el interrogatorio; de porqué de su accionar, ¿de dónde trajiste esta papa?, le pregunta de todo, y es así como obtiene la prueba, donde el ladrón le confiesa respondiendo a sus preguntas “esto hice de esta manera”, ¿se lo pagarás?, sí se lo voy a pagar, le preguntaba su nombre, le reprendía y a la vez la aconsejaba diciéndole que ya no vuelva a cometer lo mismo en agravio de otros, y en eso de reincidir le esperaba un mayor castigo, que se encontraba en la Casa cural donde estaba el calabozo que tenía la forma de un auto, allí les encerraba para amenazar, de que si volvía a cometer otro robo, entonces iba a ser encerrado, aquí se comprometía para no volver a cometer nunca más, pidiendo perdón y disculpas del caso. Pero el Alcalde, siempre preguntaba sobre la palabra de Dios, desde Padre Nuestro, los diez mandamientos, y si no sabía*

*entonces le decía: tú no sabes la palabra de Dios es por eso que has cometido este hecho; y como tampoco sabes los diez mandamientos, entonces eres tú el que ha robado”, con eso terminaba, obligándole a pagar una multa; y esta multa consistía en comprar una botella de aguardiente para el Alcalde, y además debía dejar una suma de dinero para la compra de incienso y otras cosas. Todo esto pasaba en el año de 1980, cuando asumimos el cargo, nosotros los regidores no podíamos inmiscuirnos en la labor de nuestro maestro el Alcalde [varayoq], no teníamos ninguna otra facultad más que la atención al maestro cumpliendo con sus órdenes. En el momento en que el Alcalde resolvía un caso, los regidores encargados de la atención permanecían de pie, y los demás podíamos tomar asiento observando el entorno y el despacho que estaba en la casa de él.*

Actualmente, algunos de los procedimientos son similares, pero es la junta directiva quien propone las sanciones y la comunidad decide cuál de las sanciones es la más apropiada para cada caso.

### 3.2 Las sanciones

Debemos contextualizar las sanciones e interpretarlas como formas coercitivas de la libertad dentro de la comunidad. A lo largo de esta investigación hemos observado que las sanciones físicas no son frecuentes, pero sí se aplican cuando ocurren hechos que indignan a la comunidad. Los castigos físicos que la justicia comunal imparte se aplican no solamente como sanción sino también como parte de los procesos de investigación.

En el caso de adulterio, según los testimonios recogidos sí se aplicó una sanción física a la mujer que cometió adulterio pero no al varón.

*Mujer: al varón no le han castigado, a la mujer nomás van a castigar así he dicho, no le han dicho nada, no le han echado ni con agua, ni siquiera le han hecho cargar piedra, a la mujer mas bien demasiado siempre le han castigado,*

*le han echado con agua, le han azotado, haciendo cargar piedra en las manos le pusieron de rodillas.*

Por otro lado hay mujeres, que consideran que la sanción a las mujeres adúlteras es necesaria y que incluso debería ser violenta, para que este acto no se repita.

*Mujer mayor: ... Yo pienso que para la experiencia del pueblo y de todas las mujeres le cogería a puro puntapié hasta derribarla al suelo, después de eso si quiere irse que se vaya o si quiere quedarse que se quede, pero que no le haga sufrir al pobre hombre que ha venido desde muy lejos a vivir ofreciéndole una bonita casa, bien estucadito; cómo puede ser posible para una mujer marcharse sin saber a dónde abandonando su casa, sólo por haberse conocido con un hombre joven y soltero ...*

Las sanciones comunales son de conocimiento público, es decir que toda la comunidad está enterada y puede observar algunas de las sanciones físicas. Es importante también el carácter moralizador que desean transmitir estas sanciones, pues el castigo genera miedo y condena algunas prácticas. Los participantes nos comentaron que cuando observan un castigo, las personas tienden a reflexionar más sus actos.

*Varón: Según a esto le vamos a imponer un castigo moral, para que el pueblo sienta vergüenza...*

Como se mencionó anteriormente la vergüenza es una situación y condición no deseada por la comunidad, ya que no es personal porque repercute en los miembros de la familia de la persona que ha pasado por un castigo y vergüenza pública.

Las sanciones también son las multas, en el caso de adulterio las multas son bastante altas, montos difíciles de pagar para personas que viven en la comunidad.



Si se da un caso en el cual la persona sospechosa no está dispuesta a aceptar su culpa, ni su castigo, el siguiente paso es llamar a un mini encuentro de rondas campesinas, y si no se soluciona el caso se llama a un encuentro mayor de rondas.

La expulsión de la comunidad es considerada una sanción bastante grave, y según una entrevistada se ha dado solamente un vez en la comunidad de Pampacamara, en la comunidad de Umuto aún no se ha dado ningún caso.

Actualmente, según lo referido por las autoridades, existen nuevos problemas dentro de la comunidad y muchas veces no saben cómo o qué hacer frente a estos nuevos problemas, por lo tanto la comunidad tiene que reflexionar y plantear nuevas sanciones.



*Sociodrama: Tercera sesión de reflexión con autoridades de justicia comunal dialogando y administrando su justicia.*

*Foto: Equipo responsable del Área de Justicia Comunal.*

## IV. Relaciones con las Autoridades de la justicia Estatal, algunas pautas hacia la coordinación

---

Las relaciones y percepciones más saltantes y constantes son las de corrupción (sobornos) de las autoridades estatales, haciendo un énfasis en la debilidad de las sanciones de la justicia estatal. Por ejemplo, cuando la comunidad atrapa y sanciona a un abigeo y éste pone una denuncia en la comisaría porque seguramente no está de acuerdo con su sanción y castigo, es allí donde la coordinación falla, por ejemplo:

*Varón mayor: claro, pero no hubo eso, los policías nos dijeron que no podemos detener a una persona ni un minuto*

*Facilitadora: en este caso ellos están respetando la decisión que toman ustedes o no?*

*Varón mayor: no respetan, ellos dicen: no, la justicia tiene que hacerse así, el policía dice todavía que robar es una profesión.*

La sanción de la justicia comunal para la comunidad es más efectiva. Además, los comuneros consideran que los ladrones, abigeos u otras personas delictivas

no son sancionadas fuertemente por la justicia estatal. Nos dicen que la pena privativa de la libertad no es una pena que re-socialice a la persona dentro de la comunidad, sino al contrario, dicen que las personas que pasan por una pena privativa de libertad en las instituciones penitenciarias aprenden a delinquir mejor.

Otro tema constante es el factor económico, pues persiste la idea de que la justicia estatal es para las personas de las ciudades, que tienen dinero y no para las personas del campo. Es frecuente escuchar a los participantes decir que él que no tiene plata no puede acceder a la justicia estatal.

Otra situación que mencionan los participantes, es que ellos invitan a las autoridades representantes de la justicia estatal y a la policía a sus asambleas, pero, generalmente estas autoridades no vienen.

*Varón mayor: no vienen, entonces decimos que debemos trabajar juntos, hacer las cosas juntas, pero no vienen a las reuniones, por ese motivo los miramos mal, nosotros decimos que haya una relación con las autoridades estatales para que se haga una buena justicia.*

La búsqueda de coordinación desde la comunidad ha sido señalada tanto por las personas mayores de la comunidad como por las autoridades actuales. La comunidad está dispuesta a seguir coordinando pero siempre y cuando se respete su autonomía y sus formas de administración de justicia. Sin embargo, cuando preguntamos por el cómo debe darse esta coordinación, la reflexión y las pautas no son muy claras. Consideramos que la existencia de la disposición para la coordinación es una buena base a seguir trabajando para concretar esta coordinación en acciones, prácticas, procedimientos establecidos y respaldados por ambas jurisdicciones.

## V. Propuestas desde la comunidad para fortalecer el diálogo

---

Los participantes comentaron que no se puede coordinar si ambas justicias no hablan el mismo idioma, si no se entienden ni aceptan sus diferencias culturales, sino ceden el poder ni delegan potestades.

También manifiestan que quisieran que las autoridades de la justicia estatal hablen su idioma materno, el quechua, que entiendan sus tradiciones, sus usos y costumbres, y su forma de vivir, de esta manera la justicia estatal podría entenderlos mejor y no pre juzgarlos.

Nos comentaron que es necesario un trabajo de coordinación interna, dentro de la comunidad, entre las diferentes instancias y autoridades comunales, el cuál también tiene sus conflictos, pugnas de poder y representación, miramientos y envidias.

Desde nuestra mirada reconocemos que existen logros y avances en los debates y discusiones, pero en la práctica se sigue disminuyendo las capacidades de la justicia comunal y de las personas que la representan.

Las dificultades en la coordinación aún son muchas y se concentran en la formalidad y en las competencias, pues después de lo expresado por los participantes, ambas justicias, en esencia tienen el mismo fin, mantener la armonía en el tejido de las relaciones sociales.

## VI. Nuestras reflexiones para la comunidad

---

Un reto que queda pendiente es la mayor y activa participación de mujeres, como hemos visto en este documento, la opinión de las mujeres se ve disminuida en relación a la de los varones, por lo tanto reconocemos que los varones tienen mayor representación en el tema de la justicia comunal, en la práctica y cuando la transmiten en los espacios públicos.

Es importante señalar el saber y los conocimientos que guardan las personas mayores de las comunidades participantes con respecto al tema de justicia comunal, a su historia, a como ha ido cambiando. Valoramos estos conocimientos, sin dejar de reconocer la variedad e importancia de los discursos de las nuevas generaciones de autoridades comunales así como el discurso sobre su justicia, los mismos que consideramos válidos y legítimos.

Sin embargo, la tradición oral que guardan las personas mayores de las comunidades es de un gran valor y merece ser recogida por las autoridades actuales. La tradición oral (usos y costumbres) puede ser útil en la reconstrucción de la identidad de la justicia comunal y de un discurso propio sobre ella desde la comunidad.

El respeto, es también un valor que ha ido cambiando en su práctica y concepción de generación en generación. Las personas mayores de las comunidades reconocen el respeto en prácticas cotidianas tales como las formas de saludo, de la misma manera, reconocen que las relaciones que implican respeto, actualmente, son distintas, pues para ellos la edad, las vivencias y la experiencia son símbolos que deben ser respetados.

Consideramos que en las comunidades con las cuales se trabajó existen algunas debilidades y conflictos en cuanto al reconocimiento de lo que es parte de las prácticas anteriores y culturalmente propias de la comunidad. Por lo tanto, proponemos a la comunidad hacer un trabajo de reflexión a profundidad para reconocer e identificar cuáles son sus prácticas propias de justicia, cuáles son sus usos y costumbres para fortalecer y dar continuidad a su propio sistema de justicia. Si los usos y costumbres son reconocidos, aceptados y reafirmados por toda la comunidad, las quejas, denuncias y procesos que se dan en contra de la comunidad y de sus autoridades podrían ser argumentadas bajo el consenso y reconocimiento de estas prácticas.

Es importante que la comunidad pueda desarrollar argumentos válidos y consensuados sobre sus usos y costumbres, pues les permitiría argumentar y sustentar sus procedimientos y formas de administrar justicia frente a la justicia estatal.



### **Personas que participaron en la elaboración de este documento:**

Nicanor Aquino Cueva, ex Presidente de la comunidad campesina de Ccopi; Epifanio Vásquez Ancalle, Presidente de las rondas campesinas de la comunidad campesina de Umuto; Agustín Quispe Quispe, ex Regidor Varayoc de la comunidad campesina de Umuto; Juan Ancalle Quispe, comunidad campesina de Umuto; Eleuterio Gutierrez Huallpa, Presidente de las rondas campesinas de la comunidad de Pampacamara; Cirila Figueroa Cusi, rondera de la comunidad campesina de Umuto; Luis Cipriano Layme Gutierrez, rondero de la comunidad campesina de Pampacamara; Regina Jallasi León, comunidad campesina de Umuto; Sabina Ccoycosi Jallasi, comunidad campesina de Umuto; Timotea Gutierrez Layme, comunidad campesina de Pampacamara; Felix Tito Apaza, ex Alcalde Varayoc de la comunidad campesina de Pampacamara; Pedro Ccacasto Torres, comunidad campesina de Umuto; Mariano Gutierrez Tito, comunidad campesina de Pampacamara; Eloy Apaza Casilla, Presidente de la comunidad campesina de Pampacamara; Yoni Condori Apaza, rondero de la comunidad campesina de Pampacamara; Juan Apaza Tito, Teniente Gobernador de la comunidad campesina de Pampacamara; Melchora Gutierrez Percca, jefa rondera de la comunidad campesina de Pampacamara; Eusebio Layme Tito, rondero de la comunidad campesina de Pampacamara; Benita Quispe Chura, Asuntos Femeninos de la comunidad campesina de Umuto; Venancio Ancalle Quispe, Tesorero de rondas campesinas de la comunidad campesina de Umuto; Martina Vasquez Ancalle, jefa rondera de la comunidad campesina de Umuto; Fabián Vásquez Chura, rondero de la comunidad campesina de Umuto.





Identificación sobre autoridades de justicia de la comunidad, a partir de la memoria colectiva.

Foto: Equipo responsable del Área de Justicia Comunal.

Llaqtaq yuyariyninman hina, ayllupi kamachiqkuna, musuqmanta riqsirichiy.

Foto: Equipo responsable del Área de Justicia Comunal.



Identificación a partir de la memoria colectiva, de las autoridades comunales y los procedimientos sobre un caso de daños. Foto: Equipo responsable del Área de Justicia Comunal.

Llaqtaq yuyariyninman hina, ayllu kamachikkunap llank'aynin, chay chakraman uywa haykuspa mikhusqanmanta. Foto: Equipo responsable del Área de Justicia Comunal.



# Chaninchaymanta ayllukunawan rimarispá

*Pampacámara, Umuto Ilaqtapiwan,  
kausayninmanta yuyaymanaspa*

**K'uskiriq**

Urpi Saco Chung

**Proyecto Umalliq**

Juan de Dios Condori Lope

**Llank'aqkuna**

Roxana Vergara Rodríguez

Ligia Alencastre Medrano

Susanne Kruyt

Rafael Mercado Ocampo



*Añaychaykuna*

*Añanchakuyta munayku llapan wayqe panakunata,  
imaymana rimariykunata noqaykuwan  
kuska mast'arisqankumanta, tapukuykunata,  
kutichibasqankumanta. Llapallaykichista anchata  
urpiy sunquy niykichis lluy yachayniykichismanta,  
kausayniykichismanta willawasqakichismanta. Hinallataq  
noqayku munayku kay qillqakuna icha rimanman  
qankunamanta, kausayniykichismanta, chaninchaywan  
kamachiyniykichismanta.*

*Hinallataq kay qillqa wakichun  
Agustín Quispe Quispeq sutinpi.  
Ñaupua Umalliq*





## Qillqaq sutinkuna

Qallariynin .....43

**I. Ayllu kamachiqkuna: Ñaupá kausayninku,  
llank'ayninku, chanin kausayninkupiwan .....45**

1.1 Justicia nisqamanta pisilla willakuy, “autoridades  
comunales” nisqamantapas kay Umuto ayllupi,  
Pampacámara ayllupiwan .....45

**II. Runapuraq allin yupaychanakuspa kausayninmanta .....51**

<b>III. Sasachaykuna paskariy: procedimientos y sanciones nisqamanta chaninchakuna .....</b>	<b>55</b>
3.1    Procedimientos nisqa ruwaykuna.....	57
3.2    Sanción nisqakuna.....	60
<b>IV. Justicia Estatal nisqamanta autoridadkunawan rimanakuy kuskamanta llank'arinankupaq.....</b>	<b>63</b>
<b>V. Propuesta nisqa ayllumanta chaninchaykuna rimanakuyta mat'ipanapaq .....</b>	<b>67</b>
<b>VI. Ayllupaq pisilla q'imirisqayku .....</b>	<b>69</b>

## Qallariynin

Kay k'uskiy - llank'ayqa ruwarikuran ñaupaqninman qhawarikuspa

“Allin chaninchaymanta ayllukunawan rimarispa” Mensen mete en Missie paymi lluyta qolqenwan q'imiriran, payllataq maskhan, chay yuyaykunata riq-siyta munaran iskay ayllumanta runakunaq chaninchayniyuq hamut'ayninta, kay ayllukunaqa Urcos ayllupin kashanku, Qispianchi chaymanta, Qosqo suyuq ukhupi. Ñuqaykupaqqa kay riqsiykunaqa ancha allinmi, iskay ayllukunaq qhawariyninqa, yachayninqa, ancha allinpunin, yanapawasunchismi kay chaninchaywan kamachinakuna, allin rimanakuyman chayananchispaqmi, hinallataq iskay sapaq kausaykuna rimarisqa qhipa kausaymantapacha kunankama manaraq allin rimanakuyman chayankuchu.

Kay rimariypa chanin kayninqa, ancha allinmi, hatun suyu Estado nisqaman-taraqmi hamunan, paymi riqsinan, ayllukunaq runakunaq justicia ruwayninta/ ayllu runakunaq chaninwan kamachinakuyninta, chaymi kunankaman mana riqsisqa, mana ruwayman churasqa, mana wiñaypaq takyachisqa ima. Hatun kamachikuq mama qillqa, artículo 149° Constitucion 1993 yupayniyuq qill-qapiqa rimarin, llapan ayllukunan, yunka suyu ayllukuna iman, sapallanku

Rondas Campesinas nisqaq q'imiriyllanwan ruwayta atinku, llaqtanku ukhupi. Kay “funciones jurisdiccionales nisqa sutichasqata, mana pi pas uqarinanmi<sup>1</sup>.

Kay llak'ayniykuqa iskay ayllukunawan kuskamanta ruwasqan, huñunakuspaykun yuyaymanayku, warmi, qhari iskaynin ayllukunamanta. Suqtakaman huñunakurayku, pisqa tapukuyta karan, iskaynin ayllu runakunata. Kay k'uskiriyipiqa paykunaq rimariyninmi ancha chanin karan, chaymi hatun yachayninkuta ñuqaykuman willariwaranku.

Llapan llank'ayta tukurispaga chayayku askha yachaykunamanmi, yuyaymanarispaga, ch'uyanchariyku, kay justicia nisqamanta, administración justicia comunal nisqamanta ima, ichaqa manay kaykunallachu kanman, imaymanaraqmi yuyaymanarinaqa kashan, allin kausaykunata taririnapaq.

Kay llank'aykuna ruwakunanpaqqa Umuto, Pampacámara ayllu warmi qhari runakunawanmi huñunayukuspa rimarirqayku, chayraykun paykunata anchata añaychakuyku, ichachus kay qillqa llank'ay llapan rimariy qhawarisqankuman hina ruwasqa kanman, chaypi tarinkuman, yuyaynikuta, yachaynikuta, kausaynikuta ima.

---

1 Ruiz Molleda, Juan Carlos. El Modelo Constitucional de la Justicia Comunal: El artículo 149.P.I.

# I. Ayllu kamachiqkuna: Ñaupá kausayninku, llank'ayninku, chanin kausayninkupiwan.

---

Kay qillqaypin churamuyku, ayllupi warmi qharikunaq sut'in willakuyninkuta, imaynatan qhawarinku chay Justicia Comunal nisqata kausayninkuman hina, chayman hinataq kausayniku t'ikrakusqanta riparasqankuman hina.

## *1.1. Justicia nisqamanta pisilla willakuy, autoridades comunales nisqamantapas kay Umuto ayllupi, Pampacámara ayllupiwan*

Kay Qispiqanchi ayllukunaqa Qusqu suyuq ayllunkunan kanku, chaymi tarikunku hatun carreetera patapi. Pila unuyuyqmi kanku, hisp'ana wasiyuyq ima. Chakra llank'asqankuwanmi kausanku, chaymantapas allin kausaytan maskhanku ñaupaqman ayllunku purinanpaq.

Aswantaqa riqsirinchis, llaqtankupi chakra llank'ayninkutan, chaymanta Maldonadupi qori llank'apakamusqankuwanmi qullqita tarinku kausayninku wiñarichinku.

Kay llaqtakunaq kausayninmanta willakuykunaqa, sapanka runakunaq wil-lakuyininmi, kausasqankuman hinan qhawarinku, chaynatan willawanku, huk runa, imaynatas chaninchanku chay Justicia Comunal nisqa chayta:

***Qbariq rimasqan:** sapanka comunidad ohk jina manaya ohk comunidad igual kanmanchu, entonces llactaypiqa ohk papay alcaldeta ruwaran herqe kashaqtiy jinaspaqa rikushaniya imaynatas alcalde justiciata ruwan ancheyta, manapuninya karanraqchu chey antes nataraq noqaykuqa comunidadpi reconocesqa 12 de julio 1929 entonces cheypiqa, ancheymantaña karan personeria juridica, ayllullaraq ñaupaqka karan ayllu parcialidad entonces chey parcialidadpiqa nallaa varallayukunaya llactapi kan obrero ñisqa sutiyog, ancheyna varayog ashkqa alcalde mayordomokuna entonces alcaldeta nombranku, ñan fayna kaq ñaupaq sapa huata purificadaman rinankupaq ñan allchaq entonces feriaman rinakupaq ñan allchana entonces pampa qqamara llactayku primero urcos plazamanta hasta chakamayunta kushkankama tareahuan, ancheymantataq qjata qqamara, cheypi alcalde varayogka kapun nombrasqa funcionñintin chey alcalde varayog entonces chey alcaldeqa llactaya ancheyta churan sapa huata alcalde varayogta churamunan, entonces ancheypi ankey alcaldeqa churasqaqa yasta sumaq alcalde cjunan ñishan compañero jina; allin varayog alcaldeman regidorkuna allinmi kaykuman regidorkuna regidor kayman niishpa, cheyqa chey regidorkunaqa alcalde varayog wasinman regidor reqku jinaka voluntariamente huahuaymi regidorta ruwayta munashan ñispa tayta maman rin, manaya alcalde varayogka sinchi ashkqata regidorta munackchu tawata o kinsata aynallata, cheyqipis pisillaractaya kan manaya askcaraqchu, cjunan ichaqa poblacion sinchi asaca, entonces cheyka alcalde varayogka churakamun faynapi jinan cheyka alcalde varayog ruwayñin, hasta primero churasqaqa alistakunña primero de enero en cada jaykunampaq, superfectomanraq jamun primerota juramentuman jina, cheymantataq parroquiaman regidorñintin compañakunantin misaman rinku...*

Kanmi achka willawasqanchis hina, yachaykuna ayllunkuq kausayninmanta, sasachayninkumanta, kusi kausayninkumata ima rimaq.

Sapanka llaqtakunapiqa karanpunin chay ayllu umalliq runakunaqa; punakunapi utaq qheswakunapipas karanpunin ch'ilay ch'ila huñunakuspa llank'ayqa, llaqtakunaq ñaupaqman puririnanpaqqa. Hinallataq kay ayllukunaqa puririnku, paykuna pura kausayninkuman hina kamachinakunankupaq, allin kausayta mas-kharispanku. Kunankamapas kashanmi chay “normas y valores” nisqa sutiyaq kamachikuykuna sapanka ayllu ukhupi, mana chay kausaykuna chinkanapaq.

Kunanmi yupasunchis “autoridades comunales” nispa sutichasqa ayllupi umalliq runakunata, chaytan llaqta warmi qhari runakuna riqsikunku, chanin umalliy ayllunku ukhupi kasqanta.

Kay llaqta umalliq taytakunamanta willakunku kuraq runakuna chayqa, watakunaq pasasqanman hinan sutinku t'ikran; ñaupaqkunan sutichakuran “caudillo” nispa, chaymantataq “personero legal” nispa, ichaqa allin chaninchasqa riqsisqaqa karan Alcalde Varayuqlan.

Chay Alcalde Varayuq sutiqa utaq “envarado” nispa riqsisqaqa, sutichakuytan atin “varayuq” nispalla, paymi karan allin chaninninpi “justicia” ruwaq, allin kausay ayllupi kananpaq. Kunan p'unchaykunaqa sutichasunchisman kay ayllu umalliq runataqa “Presidente Comunal” nisqawanmi. Ichaqa llaqta runakunaq nisqanman hinaqa, chay Varayuq taytaqa ancha manchakuywan yupaychanan karan.

Hinallataq kay umalliq runaqa, ayllun ukhupiqa ancha atiyiniyuqmi karan, chaymi tukuy hinantin runakuna riqsiranku allin ch'uya sunqu, llapaq yupaychana runa kasqanta. Chay Varayuq kayman chayanapaqqa, qallarikunan hunt'ayta, huch'uy raymikuykuna “cargo” nispa sutichasqa ayllu ukhupi ruwakusqankunamanta iman, chaykunata tukusparaqmi Varayuq kayta atiq karan. Kay tapukuykuna t'aqpirisqaykupin willariwanku, Varayuqqa kayta atiq qharikunallan nispa.

Huñunakuypi tapukuykunawan chaskirisqaykupin, kuraq runakuna yuyarin-ku, kay ayllu umalliq runakunaq sutinga, sapa kutinmi t'ikran hukmanta, hoq-manñataq. Kay sutikunaqa t'ikraran, manan ayllu runaq munayninmantachu, aswanmi Estado nisqaq munayninmantapuni kay kamachikuykuna hamun nispa.

Ichaqa yachasqanchis hinan, kay ayllukunapi sutikunataqa chaskikuranku mana ima rimariyllawanmi, imaynan willakunku kuraq runakuna hina. Llapan llaqta kamachikuq taytakunamanta aswan chaninchasqa kamachikuqqa karan Alcalde Varayucmi. Allin kausayniyuq, chanin llank'ayniyuq, ch'uya sunquyuq, tukuy llaqtantin runaq yupaychananmi karan; chaymi kunankama ayllu runa-kunaq yuyayninpi qhipan, manaraqmi qunqayta atinkuchu.

*Qbariq rimasqan: primerota karan, kay personero legal tiempoña noqa kasharani chaypacha riki 23 añoschayoq hinacha kaymankaran, chaypacha Personero legal karan, noqayku llaqtayku mana karanchu chayqa, agente Municipaltaq karan este dañoghawaq agente Municipal nisqa imiyna llaqta michiq hina karan agente agente karan chay karan, chaymantataq envara-dokaran anchiymantataq envaradoruwaytacha ruwayman karan como 5 años aqnatachá o 6 años aqnacha ruwaymankaran envaradota.*

Kay Varayucunaqa chinkapushankuñan pisi pisimanta, tukuy ayllukunapi-pas, chaymi imaymana sutiyuq “autoridad” nisqa kamachikuqkuna rikhurimun, chaymi Varayucunaq atiyininku, llank'ayninku ima haymapun kunan autoridad kamachikuqkunaman.

*Qbariq rimasqan: ... kaykuna cambiakapun khaynaniraqta kunanqa leey-kunata ima yachapunchis, asta radiokunata tallerkuna ima kapun kunanqa ... autoridadkuna hina chay mana runa karanchu ... personero karan chay ari machula Hilario Quispe ... personero karqan hinaqa paykunaña chayta ... kunanqa na chay consejo de vigilancia, consejo de adquisición chaypi hasta autoridadkuna, comitékuna ... sapanka unumantapis kaq electrificaciónpis kaq sapankamanta chaypi llaqta dividirakapun chaypi sapankapi, chay ke-*



*jayunku chaypi justiciata ruwapunko chayqa chaypi napuqtinmi varayogtaqa mana munapunkuchu pitaq kaytari ruwanmannispa hina ... kay p'unchaykuna ... mana kay varayog khaynanirraq respeto ruwasqata kunan kay machulakuna, señorakunapis kawsashanraq llaqtaykupi manan imapaqpis kasunkuchu, mana kasupunkuchu ni imapaqpis.*

Varayuqwan kuska, chay regidor nisqa kamachikuqkunapas, aylluq allin riqsisqa karan, tayta kamachiqwan kuskan puriranku, aylluq kamachinta hunt'aspa:

***Kuraq Qhariaq rimasqa:** ... Regidorkunaqa ... Alcaldeq kamachillanpiya pureq comisionwan, comisionwan pureq, apamoq Justicia ruwananpaq picha buchayoqkuna anchiykunatan apamoq wataspa*

Regidorkunaq umalliqninca karan, Varayuqman qatiqnin kamachiqkunan, segunda nispa sutiyasqa:

***Kuraq Qhariaq rimasqa:** segunda? segundaka alcaldeq kushka, compaña alcaldetaraq paña brasumpi justiciaqqa chey ,manchakuna, regidorkunataq santisima cruz chey chimpapi sayan anchey segundanqqa yanapan derrepente imaña alcaldeta pasan cheypis osea muchas veces atipankupuni palabrayukqa masta ima remacianku cheyka siempre manan aynachu ñispa chaninchaq, yanaparan segundaqqa alcaldetacqa cheyqa regidorqa alcaldeta segundantinta atienderan igualta iskayñinta*

***Qqimiriq:** pitaq aqllaran segundatari?*

***Kuraq Qhariaq rimasqa:** llactarunakuna osea faynapi osea cjunan ñishani santiago fiestapi nombraranku 25 juliope patron satiago ancheypi alcaldetaqa nombranku, huata eneromanta qallaripunanpaqqa ña nombrasqaña julio killamanta pacha, alcalde y segundata, anchey iskayñinya respetasqa karan mana ima autoridadñiyku ni teniente, argente, presidente ni ima autoridadpis karanchu chey tiempokuna.*

Ñaupaqpi rimasqanchis hinan, kay *Varayuqqa*, ancha manchakunan karan, allin yachayniyuq runakunan karanku. Manchakuywan, p'inqakuywan kausayqa allinpaqmi karan, chaymi sumaq kausayman puriranku, “justicia” nisqata manchakuywan maskhaspa.

***Kuraq qhari rimasqan.*** Chayqa chaypi manchakuy kaq chayqa aynaman-cha riki, manchakuy pina kaq, kunanqa manataq kiykuna kanñachu, kay kargukuna llaqtakunapi gastowan mana, chinkapun chayqa, solamente noqayku purallañaya

Kunan p'unchaykunapiqa kay ayllu kamachiqkunaqa ninkun manañan kan-kuñachu Varayuqkunaqa nispan. Wakinkunataq ninku, allinmi mana kanñachu chay Varayuq kamachikuqkunaqa nispa, sasa ruwaymi karan, nishu qullqipa qmi hunt'aynin karan nispa. Kankupunitaq huq t'aqa niqkunaqa, watakunaq pasasqanman hinan chaykuna t'ikrapun, kunanqa chay ayllu umalliqwan, Junta Directiva nisqanchiswanmi, llapa aylluq akllasqanku kaqtinmi “democracia” hina riqsisqa.

Kunan kausayninkupiqa, ayllu kamachiq utaq ayllu umalliq runakunaqa kan-ku, qullanawan, chay “Junta Directiva” nisqa akllasqakunapiwanmi, chaymatapas kanmi chay Rondas Campesinas nisqa, qullanampa umallisqan.

Ayllupiqa kanmi huq llaqta umalliqkuna Juez de Paz, Teniente Gobernador nispa riqsisqakuna, paykunan ruwayninkuman, yachayninkuman hinan ayllupa q llank'arinku.

## II. Runapuraq allin yupaychanakuspa kausayninmanta

---

Kay iskaynin ayllukunan willariwanku, kay runakunapura, ayllupura sumaq kausaymanta, chaypin ninku paykunapuram mat'ipanakunku, paykunaq imaymana yachayninkuman hina kausaspanku. Kay “principios, valores” nisqakunaqa mana kaqllachu, sapa kutin t'ikrashan, muyushan, imayna runakunaq umallisqanman hina, llank'ayninman hina.

Chay “relaciones sociales” nisqa comunero pura kausaymantan, autoridad nisqapiwan, imaynatan kausanku chaymantan aswantaqa rimayku, yuyaymanayku, chay respeto nisqawan aylluq kausaynin wiñasqanmanta.

Chay “respeto” nisqataqa kausayninchispi yachanchis, sumaq yupaychanakuspa kausaymantan, sumaq runapura, ayllumasintin, mana imamanta chiqninakuspa, qhawanakuspa kausaymi.

Kuraq runakuna iskaynin ayllumanta, ñuqaykuwan rimaspan niwanku, sapa kutillan kay “respeto” nisqaqa muyullan, manan kaqllachu nispa, manan ñaupaq “respeto” karan chhaynañachu. Maytan yuyariyku ñaupahina ayllupura, llaqamasintin munay “respeto” karan chayta, sumaqtan yupaychakuq kayku ayllupi

autoridad nisqatapas, ñuqayku warmi qhari, runamasintipas.

***Kuraq qhari rimasqan:*** ñaupaqya karan aswan respeto, cjunanqa manataq alcalde varayoc kapuchu cheyri manaya

Ayllu ukhupi autoridad kayqa, ancha allinmi, runakunaq yupaychanan, manchakunan kaqtin, chaymanta chay autoridad kayqa hukpa makinpiñataq kapun. Chay autoridad kayqa ancha allinpunin, allin llaqtaq riqsisqanmi kanku, ch'uya sunquyuq runa, llapa imaymana kamachiykunan makinki ruway atina, chhayna kaqtinmi, aylluqa yupaychan sumaqta.

Kay “respeto nisqanchismi, ancha chaninniyuq, aswan allintaq karanpas ayllupi runapura allin kausayta maskhasqanpi, paykuna kikinkuq rimarisqanman hinan, kay huñunakuypi yuyaymanaspanku ninku, kay “respeto” nisqallan ancha chaninniyuq nispa, chayllatan kuti kutita rimarinku, chay “respeto” kaqtinmi rumi hina, ch'ily ch'ilata hap'iran ayllupi Justicia comunal nisqataqa, chayllataqmi allin mat'iy mat'ita hap'illarantaq runapuraq kausaynintapas.

***Kuraq qhariaq rimasqan:*** Comunidad ujupi kan problema, mayormen-teqa kashan, kiyna chawpimanta kashan problema, mana kasukuymanta kan, porque la desobediencia viene más kunanqa no sé mana antes por ejemplo karqan ima asamblea, ima organismomanta waharanku hinapas karanku como se llama, llapanku debidamente respetado, llapa sayar-iranku qhaqla, qhaqlata sayariranku pero kunanqa qhepaman chiyqa mana kanchu kasukuy, mana kapunchu kasukuy pero ... yachashaspapas mana asambleaman participankuchu, o esposanku hamunchiypas qosan-ku kashanchiypas, entonces chay rayku riki, mana kanchu llaqtapi riki organización, mana kanchu llaqta ujupi kasunakuy...

Kikin ayllumanta qhawarisqankuman hina, kay “respeto” nisqaqa, manan yanqallanmantachu paqarin, chaypaqmi kanan qallariyinnimantapacha, ñapa-yukuy, huch'uymanta hatunman, sullk'amanta, kuraqman, ayllu runamanta,

autoridad nisqaman, sapa p'unchay maypipas, piwanpas, maywanpas, kikin wasipipas, ayllu tiyasqanpipas, hinallataq kikin kurkunchitapas, ch'uyay ch'uyata yupaychakuna.



### III. Sasachaykuna paskariy: procedimientos y sanciones nisqamanta chanchakuna

---

Kay t'aqpiriy pachapi, k'uskirirayku iskaynin ayllupi qillqa mayt'ukunata, imakunatas paskariranku chayta tariyta munaspayku. Chaypin taririkun imaynatas qhawariranku, imaynatas qatiranku, imaynatataqmi paskariranku chay sasachaykunata ayllunku ukhupi chayta.

Chaypin tariyku wakin "caso" nisqakunata, chaypitaqmi qhawariyku ancha sasachaykunata, aylluq sumaq kausayninta, yaqapas qhunchu kausayman chaya-chipusqanta, chaypin chay "adulterio" nisqata qhawarichiyta munayku. Chaymi, chay "adulterio" nisqa pasan chayqa, millay p'inqaymanmi churan aylluta. Chhaynakuna rikhurin ayllupi chayqa, manchaytan p'inqakunku, manchakuywan ima purinku, huq ayllumasikuna aywaqchananta, sarunchakunata mana munaspa.

Llapan huñunakuypi kaqkuna rimarinku, manas paykunaqa munankuchu p'inqay "adúltero" utaq adúltera nispa qhawachikuytaqa. Paykunapaqqa ch'uya kausayniyuq ayllunku chaymi ancha allin. Hukpa huchanmantan llapanku riqsichikunku p'inqayta, chaymi paykunapaqqa manapuni allinchu.

Millay qhawanakuykuna kikin ayllu ukhupipas, huq ayllukunamantapas kanpuni, llaqtaq allin kausaynintan yanqa panpaman churan, yawar ayllupuran sumaq kausayninkuta p'akinku, ayllupura runakunan mana allin kausayman haykupunku, ayllu kausaymi ch'ila puririyinta chiriya chipun, paykunapurana auqanakuyman ima haykunku.

*Kurak warmiq rimasqan:* Manaya, rinigaykuya llapataq warmi qhawasqa...

*Las mujeres juzgadas adúlteras son fuertemente sancionadas.*

*Kuraq Qhariaq rimasqan:* Pero, warmiqpuniya más huchan, warmitaq hinata qharita consindikun, si es que mana warmi consindikumanchu chayqa, yanqapunichu qharipis llamiyunman manaya riki.

Ayllupi suwanakuykuna, mujun muyuykunamanta maqanakuykuna, chaymantapas machaykuna ima kaptinpas, kausayninkupaqqa manan allinpunichu. Rimasqaykuman hinan, chay tapukuykuna pachapin, chay “aduterio” nisqamanta sasachaykunaqa, kunankamapas sasa mana rimariyunan, mana tupayuna iman.

Llapan ayllu, qullanantin, umalliqkunantin ima, manan munankuchu, mayqin runapas, warmiña, qhariña kaspapas, mana allinkunaman urmaspa, p'inqayman aylluq sutinta churanankuta munankuchu.

*Qhariaq rimasqan:* Kayna casupeccqa compañera nan kanman nanachin sintichin kanman riqui siempre y cuando chekay llaqtaykuman siempre uyarichi chayamunpuni hoq lado vecinuman hoq lado llactakunamanpas mas que todo kaypiqa marginaska kedanman llaqta ankayta yachaspanku marginaspañan quedanman...



### **3.1 Procedimientos nisqa ruwaykuna**

Chay ayllu ukhupi “procedimientos de administración de justicia comunal” nisqamanta rimaspaqa, niytan atisunman, paykunaq yachayninqa manan qillqapichu churasqa, chaytataq paykuna hunt’ananku, aswanmi “uso y costumbre” nisqanman hinalla, ñaupaqman purichinku ayllunkutaqa.

Ayllupi runakunaq ima huchapakuyninkuña kaptinpas, llapa aylluq qayllanpin mañakunanku qhunqurpanmanta huchanku panpachananta, chaymantapas ratachikunamni mana allin ruwasqankuta, chayman hina allin ñanta purinanpaq.

Kay panpachakuy mañakuyqa, ancha allinpunin, huchan riqsikapuyimi, ayllunkuta p’inqayman churasqanmanta, allin kausayninku panpaman urma-chisqanmantan, chhayna kaqtinmi, huchallikuq “perdón” nisqata, huchanpa panpachananta mañakun chayqa, chayman hina siminta hunt’anan, mana sapa kuti chayman urmananpaq.

**Q’imiq:** an ya; ... pero jucha ima, iman jucha?

**Qhariq rimasqan:** juchaqa chey yapa yapa, imatacha juchakunki chey mana allin ruwasqayquiya,

**Q’imiq:** pero juchakuymen por ejemplo suwakuspa, jucha riqki?

**Qhariq rimasqan:** juchayaaa, mana ohk cutimpi suwakapunki, tranquilo kapunki wanapunki cheyqa tarnquilollaya,

Kay imaymana sasachaykuna allichayqa, achka ñan puriyimi: ñaupaqtaqa qallarín tapukuywanraqmi, t’aqpiriywanraqmi, chaymatataq huchallikuqta hap’inku, hap’ispankutaq llapaq qayllanpi huchan panpachanankupaq qhunqurichinku, chaymatataq “sanción” nisqata hunt’ananpaq ayllupi qullana kama-chikun. Wakin kutiqa maqanku, unuwan hich’ananku, utaq unuman challpunku, qunqurpanmanta purichinku ima, sichus huchanta mana ratachikunchu chayqa.

Chay huchayuqmi nispa maqanku, suq'anku, unuman challpunku ima, chaymi ayllu ukhupi sasachaykuna allichayqa, mana allin qhawarisqa, kay “normas internacionales” nisqamantapachaqa; paykunaqa hark'akunkun chay maqanankumantaqa, chay “normas internacionales” nisqaqa ninmi, manan tupayunachu imawanpas runakunataqa nispa. Chay kaptinmi rimanakuyipi mana tupachinkuchu sunqunkuta sapa kuti. Paykunapaqqa mana allin chaninchasqan chay “castigo” nispa ayllupi runakunaq kamachisqankuqa.

Llapan runakuna tapusqan ninku, sichus suq'ayku, waqtayku kisawan, unuman ima challpuyku chayqa, sut'inta yachaspaykun chaykunata ruwayku nispan, chaymi chay allin yuyayninman kutichipun, chayta yuyayukuspan wanananpaq, manaña hayk'aqpas sapa kuti hucha q'ipi kayninpi imamanpas urmananpaqmi,

*Kuraq qhariq rimasqan:* mana kaqtaqa manaya ... Manapuni totalta suwa rimarin riki, ... paypis payman sospechakun riki chhaynatay apaspa temploti jurachimun riki ... Chaypiya yachakun...

Chay reflexión nisqa yuyayninman taripachiyqa, manan, mana huchayuq runakuna waqtaychu, manataqmi sapa kutichu ruwakun, aswanmi kikin huchal-likuqkuna mana chaykama chayayta munaspanku, rimarinku pacha huchapa-kuspaqa, mana “castigo” nisqata chaskikuyta munaspanku.

Kunanmi qhawarisunchis pisillata, kay ayllupi allichakuykunaq puriyninta, chhayna huchallikuykuna ayllupi rikhuriqtin:

*Kuraq qhariq rimasqan:* ... qhepatiempo kaqtin mana participaymanchu, sabes que noqa kay partepi riki willakusqay hina noqa ruwarani kay nata kay Regidor kaq varayoqta cargota ruwarani y kay don wiraqocha Felix kasharan kay personanmi maestroy pay karan, entonces chaypan karan na hoq suwata hap'irayku chayqa noqayku kamachi kayku no nisqanhina kamachiqa apamuyku no siempre noqayku casuchikamuyku manan manaqa aynaqa riykumanchu casomanku chay apamuyku, papa suwata

hap'imurayku ... tarimuyku, apamuyku chayachimuyku, kay maestroypan chayachimuyku, kay Alcaldeqman y Alcalde riki chyapiqa entregayku ... Alcaldeqa rikuruspa hina tapunpacha, tapun imayna imanaqtin kayta ruwarqanki maymantan kay papata apamurqanki tapun q'alata cheyqa conquistanku pruebata chayqa ari nispa nin ... ari ari keypi ruwamuni, nispa ari pagapusaqmi, chayqa pagachikun pero amañan hoq kutitaqa ruwankichu nispa nin kaypi nin como se llama anyan riki mana imapas ruwananpaq mana hoqkunatapas khayna ruwashananpaq hoqtawan ruwanki kutiqa, allin sancionmanmi chayanki allintan castigasunki, casacuralmi karqan patapi, chay casacuralmanmi noqayku automóvil karan hina chayman wisq'aqku, wisq'aspa kayta amenasaku hoqta na karapusqa ... kayman amenasakqa, chayman wisq'asayki hoq kutitawan khaynata ruwamunki hinaqa chaypin comprometekuran manaña ruwasaqñachu nispa y perdón mañakun disculpata mañakun pero chay Alcalde maestroymi riki siempre tapun Diospaq simintapuni tapun kaymanta kay nata resakuya kay Padre Nuestrota y chunkantin kamachikuytawan chayqa mana yachanchu hinaqa chaymi qanqa mana yachaspayki ruwamunki, nispa nin manataq kay Diospaq simin kamachikuyta yachankichu ... Qanmi suwakamunki nispa chaykunaya karan entonces chaykunallapin hina payqa riki kaywantaqmi kay multanta pagachiq kunan imapi pagachiq paypaq rantichikamuq kay tomaynanpaqya rantichikun kay botella tragota, kayta chura kay botella tragota, kaymanta kay kaqllataq ankhayna kay nakunapi ima guardaykunapicha kay inciesota rantinanpaq inkhiynakuna rantinanpaq saqecku qolqeta ... Ankhinayta ruwaq kay ... maestroy karan pay kayta ruwaq ... mil novecientos ochentapiña, kay watapi noqayku ruwarayku, entonces noqapis chayta, noqayku ichaqa mana metekuraykuchu chaymanqa, como Regidor kayku hinaqa riki mama, aynallata atendiq atendiqllaya sayashayku wakin Regidortaq tiyakuyku asientopiya tiyakuyku atendisallayku despachuta ... hogarninpi atendiq

Kunankapas, kkillanmi chay “procedimientos para la administración de justicia comunal” nisqaqa, chay Junta Directiva nisqa ayllu umalliqmi kama-chikun tukuy ima “sanción” nisqatapas hunt’akunanpaqqa, sapanka huchalli-kuypaqmi huqniraq chay “sanción” nisqapas.

### ***3.2 Sanciones nisqakuna***

Kay sanción nisqamanta rimananchispaqqa, allintan yachananchis kay huchayuc runa, hap’iyqa, wisq’akuyqa mana allin qhawarisqan. Kay unay k’uskispa qhawarisqakuman hinan, chay runa suq’ay, waqtayqa manan sapa kutipunichu, ichaqa kamachikunkupunin sichus ayllupa allin kausayninta, p’inqayman churanku, millayta qhawachinku chayqa.

Ayllu ukhupi justicia nisqaq sutinpi “castigo” nisqata chaskichinku, chaytaqa, qhawarinanchis, mana allinta hinan, runakunata kausayninpi hap’ispaqa, llakhi kausaynintapas t’aqapashankuman hinatan. Qallariyninmantapacha, kay k’uskiriy tukukunankaman qhariyku, manan sapa kutillachu chay “castigo” nisqataqa kamachikunku, ichaqa kanpunin, maypachachus aylluq p’inqayninta imatapas huchapakunku chayqa. Chaymantapas kay “castigo” nisqataqa manan tukukuyllanpiñachu kamachinakunku, aswanmi qallariyninmantapacha tapu-kuymantaraq, mana rimariqtinqa astawantaraqmi.

Kay adulterio nisqapi imaqa, willakusqankuman hina chaskiriykiykun, ninku huchallikuq warmitan kay “castigo físico” nisqata chaskiyachisqaku, ichaqa manan qharitaqa.

***Warmiq rimasqan:*** qharitaya mana castigankuchu warmillatachu castigankuman ñispa ñine, imañinkupischu Manama ñi unullawampis jichayunkuchu ñi rumillatapis marqqachincuchu, warmi caqtataqma ichaqa ñishutapuni castigayunko, unuwan jichayunko, waqtayunko, rumita marqqaruchispa qonqoriyichunko.

Chaymantapas nillankutaqmi warmikuna kikin, chay huchallikuq warmikunaqa chaskinanpunin chay “castigo físico” nisqataqa, aswanpas kanan nishu nanayniyuqmi, wiñaypaq wananankupaq nispa.

*Kuraq warmiq rimasqan:* ... noqa piensani llapa llaqta ... llapa warmiq experiencianpaq allinta hayt'ayuspa munturunman. chayqa chaymanta ripuspa ripunman o tiyaspa tiyanman ama chhaynata pobre qharita maytaraqcha hamukun qhari chaypi tiyan munay wasichata, munay estukasqachata, kay wasiykita kunan, wasiykita wiqch'uspa kunan ... maymanpis riwaqchu kunan warmikaspa, hoq soltero chicowan reqsinarukuspa...

Chay sanción nisqaqa, llapa aylluq yachasqanmi, chaytan wakin kutiqa kikin ayllu runakunap yachasqanmi, rikusqanpuni, qayllanpin ruwanku. Chhayna manchakuy “sanción” nisqa kaqtinmi, wananku huchallikuq runakunaqa, mana chayqa manachá manchakunkumanchu, manachá p'inqakunkumanchu. Chhayna p'inqayta k'umukachachispa, runaq qayllanpi “sanción” nisqata chaskichiqtinkun, wakin runakunapas mancharikuywan yuyamananku mana allin ruwasqankumantaqa.

*Qhariq rimasqan:* ... Anchiyman hina castigo moralnisqata, p'enqayta llaqtaq p'enqarikunanpaq...

Ñaupaqmanta rimarisqanchis hinan, kay p'inqayman ayllunku churasqanquqa, manan allin qhawasqachu, manan huchallikuqllap p'inqayninchu, kikin yawar ayllunpa iman.

Chay sanción nisqaqa, wakin kutipiqa qullqinpi chaninchaymi, sichus adulterio nisqamantaqa aswan achka qullqin, mana aypay atiyimi ayllu runakunapaqqa.

Kunan p'unchaykunaqa, chay umalliqkunaq willakusqanku hinan, huq sasachaykuna rikhurimun ayllupiqqa, chayta mana imayna paskayta atinkuchu, chayman hina paykunapas chay sasachaykunapqa, musuq paskariyta maskhanku.

Sichus huk huchallikuq runa, mana huchanta ratachikuyta munanchu chayqa, nillataq “castigo” nisqata chaskiyta munanchu chayqa, Rondas Campesinas huch’uy huñunakuymánmi waqyachinku, chaypin, sichus manapunin chaytapas uyarikunchu chayqa, Rondas Campesinas hatun huñunakuymánmi waqyachipunku.

Manapuniña allichakuyta atikuqtinga, kanmi chay ayllu tiyasqamanta qarqupunankupaq, ichaqa manan sapa kutichu chhaynakunaqa kan, tapukuspa willakusqan hinan, ch’ulla kutilla pasarqan Pampacámara ayllupi, ichaqa manan Umuto ayllupiqa hayk’aqpas.

## IV. Justicia estatal nisqamanta autoridadkunawan rimanakuy kuskamanta llank'arinankupaq

---

Ñaupaqta manaraq imapas kashaqtinmi, paykunaq riparayninkupaqqa kay “corrupción” nisqa qullqi lluk'iyuyumi q'uñirin hatun llaqta ukhupi kamachiqkunaq makinpiqa; chaymatapas paykunaq chay “sanción” nisqata, huchallikuq runaq panpachaynintapas manapunin nishu ch'ilatachu kamachikunku. Kaypi qhawarisunchis: sichus ayllu kamachikuqkuna hap'irunku uywa suwata chayqa, huchan panpachakunanpaqqa chaskichinku “sanción” nisqata chaymi, kay suwata llaqtapi “comisaría” nisqaman willarakamun, manapunichá munanchu chay “castigo” utaq “sanción” nisqata hunt'ayta munanchu chaychá. Chaypin mana atikunchu, mana q'imisqachu aylluykupi Justicia nisqa ruwakusqayku.

*Qhariq rimasqan: ari pero mana chey capunchu, cheyqqa policiakuna  
ñipuwanko mana jappinayquischu ohk runata ni ohk minututaoes ñispa,*

*Q'imiriq Ligia: entonces anclie kasupe qqankuna ñiwaqchis respetaciankucho  
qqankuna decisión tomasqayquista maanchu*

*Qhariq rimasqan: mana, mana respetashanchu riqki, paykuna ñinko mana  
qheyman justicia ruwakuann ñispa, astawan policiaca ñinraqtaq suwakuyqa  
ohk profesion ñispa,*

Ayllunkupi “Justicia” ruwakusqankun aswan chaniniyuq, allin hunt’achiy atiy. Chaymantapas ayllu runaqa qhawarin kay suwakunataqa, manan allin ch’ilay ch’ila “sanción” nisqtachu chaskichinku. Nillankutaqmi, kay chiri wasiman wisq’ayqa manan chanin “sanción” huchanku panpachaychu, aylluwan sumaq kausay maskhaychu. Aswantaraqmi kay wisq’asqa tiyamunku chayqa suwakamuyta yachayamunku.

Chaymantapas kallantaqmi ayllu runaq qhawariynin, paykunaqa ninkun hatun llaqta ukhupi “Justicia” tariyqa, nishu ashkha qullqipaami, llaqta runallapaqmi, manan nuqayku hina ayllu runapaqchu nispá. Sapa kutillan uyariyku rimasqankuta, mana qullqiyuq runaqa manan “justicia” nisqataqa tariyta atiwaqchu nispá.

Chaymanta willakullankutaqmi kay huñunakuyninkumanqa mink’arikamunkupunis “policía”nisqata, “autoridades de justicia estatal nisqata ima, ichaqa manas hayk’aqpas hamuyta yachankuchu.

***Kuraq qbariq rimasqan:*** Mana jamunkucho, entonces noqqayko ñiyko cushka llankkanapaq, cushka imapea ruwanapaq, pero mana jamuncucho paykuna, chey rayko mana allintachu qhawariyko chey autoridad estatalta, noqqayko ñiyko cachun relacion sumac parlariy paykunawan allin justicia ruwakunanapaq.

Ayllumantapacha sumaq rimanakuy mashkhasqankutaqa, willarikunku kuraq taysakunan, chaymantapas kunan kamachikuq qullanakunawan iman.

Ayllupiqa sunqunkuqa sumaq kicharisqapunin, kay rimanayukuspa llank’arinankupaq, ichaqa aylluq yachayninta, kay “justicia”nisqa ruwayninkuta, mana saruchakuspa, mana panpaman churaykuspa.

Chay rimanakuspa llank’aymanta tapuriqtiykutaqmi ichaqa, mana allin ch’uyatachu yachanku imayna ruwayta.



Chaskirisqaykuman hinaqa, ancha allinpunin ayllu kamachiqkunaq sunqun kicharisqa, llaqta kamchiqkunwan rimarinakuspa llank'ay munasqankuqa, sapankaq yachayninman hina chaninchayuspanku.



## V. Propuesta nisqa ayllumanta chaninchaykuna rimanakuyta mat'ipanapaq

---

Manan kay rimanakuy munasqanku wakinmanchu, sichus iskaynin t'aqa kamachikuqkuna, mana huk yuyayllawanchu, huk rimayllawanchu llank'aringaku chayqa, nitaq kausayninkumanta, yachayninkumanta riqsiynakuytapas munankuchu chayqa, manallataq makinkupi chay “poder” nisqata kachariyta munankuchu chayqa.

Hinallataq ayllupi kamachikuqkuna ninku, kay llaqta ukhupi kamachikuq qullanakunaqa rimanankupunin runasimi rimasqaykutaqa, riqsinankupunin ayllu kausayniykuta, yachayniykuta, llank'ayniykuta, chayman hina kay Justicia Estatal nisqa, chaninchawanankupaq, mana sarunchaspa, mana p'inqawaspanku mana qhawawaspanku, astawan allinta qhawariwankuman, chaninchawankuman ima.

Willarillawankutaqmi, chay paykunapura ukhupipas kananpunin rimanakuspa llank'ariyqa, huch'uymanta, hatunkama kamachiqkunawan, ichaqa chaypipas manan yanqa panpa puriyllachu, kanpunin qhawanakuy, sarunchanakuy, nit'ichinakuy kallpayuq kasqankuman hina.

Nuqaykuq qhawarisqaykuman hinaqa, riqsirikunmi, imapas allin pisi pisimanta kay rimanakuypi aypakusqan, ichaqa sut'in rimaypiqa, kikin llank'ariypiqa pisinchakushanraqmi, ayllu runakunaq “justicia” ruwayninta, kamachikuqkuna kikinta mana imapas yachaq runakunata hina.

Kay rimanakuspa llank'aypiqa, kanmi achka sasachaykuna, chaykunan taririkun kay formalidad y competencias nisqapi, ichaqa tapusqa runakunaq nisqan hinan, iskaynin “Justicia” nisqan, kasqan ñanman chayaytan munan, allin kausayta ayllukunaq kausayninpi maskhashanku.

## VI. Ayllupaq pisilla q'imirisqayku

---

Qhipaman llamk'aykunapaqmi, allinta yuyarinanchik; achka wamikunan, allinta yuyaywan rikhurin kay “justicia Comunal” nisqa ukhupi, ichaqa kay qillqapi ñawinchasqanchis hina, warmikunap rimayninpas llamk'ayninpas manan rikurinchu. Chaymi qharikunallaq allin llamk'ayniyku riqsisqa, paykuna ukhupipas, chhaynallatataqmi qhawarichinku huqkunawan llamkaspapas.

Ancha allinpunin yacharinanchis, kay ayllu ukhupi kuraq taytamamakunaq yuyaykuna, yachaykuna taqisqankuta, kay “Justicia comunal” nisqanchismanta, aylluq ñaupá kausayninmanta yachasqankuta, imaynatan kunan p'unchaykunakama t'ikramun chay kausaykuna chayta. Allintan chaninchayku kay ayllukunaq yachayninta, ichaqa manataqmi pisinchayta atiykumanchu kay qhipa wiñay “autoridades comunales” nisqa, ayllunku kamachiqkunaq, achka imaymana yachayninkuta, rimariyninkuta ima; chay yachaykunapas, ancha allinpunin, chaninpunin kausaypaq.

Hinallataqmi tukuy ayllupi mana qillqasqa yachaykunapas, kuraq runakunaq yuyayllankupi waqaychasqa kashan chaykunapas, ancha allin yachaykunapunin, chaytan llaqta runakuna, kamachiqkuna hap'inanku, chaskinanku ima yachakun.

Chay yachaykuna, kuraq runakunaq yuyayllanpi waqaychasqa kaqkunan, mana qillqapichu, ancha allinmi kanman, musuqmanta kay kikin kay, “identidad” nisqa, “justicia comunal” ukhupi paqarichinapaq, chaymi kikinmanta chaninchasqa yachay ayllupiqqa kanman.

Kay “respeto” nisqa, yupaychaywan kausakuyqa karan, ancha chaninniyuqmi, chaymi pisi pisimanta t’ikrapushan, watan watanmanta, qhipa wiñaykunawan kуска, yuyaninkupipas, ruwayninkupipas. Kuraq taytamamakunaqa allintan riqsinku, kay “respeto” nisqataqa, sapa p’unchaymi paykunaq kausayninkupiqqa kashan, ñapayukuyninkupi ima. Chaymi kunankunaqa manañan chhayna “respeto” nisqaqa kanñachu, huqniraqmanñan tukupun, kuraq taytamamakunaqa manchay yupaychasqan kananku, kuraq kayninku, yachayninku, kausayninku rayku.

Chaymi, kay llank’asqayku ayllukunapiqa qhawariyku, kanmi pisi sasachaykuna, paykunapunin mana allintachu riqsikunku, imakunachá ayllunkuq ñaupayachaynin kay “Justicia Comunal” nisqa ruwaypi chayta. Chayman hinan ñuqayku, “recomendación” nisqata saqishayku, paykunapuni allinta, chaninninpi yuyaymananankupaq, chaywan tarispa, allinta riqsinankupaq, maykunas kasqa, chay usunkuman kikinkuq “Justicia” allichayninku chayta. Sichus usunkuman hina “Justicia” allichayta, allinta riqsikunkuman, yachankuman, hinapuni ayllunkuq yachaynin kasqanta mat’ipankuman chayqa, chay “denuncia”, “queja”, “juicio” nisqakuna hamun ayllunkuq, autoridadninkuq mana allinninpaq, paykunata pisinhaspa “Justicia Estatal” nisqamanta chayqa, aswan allintan sayarinkuman, paykunaq yachayninman hinan rimarinkuman, allin chaninninpi.

Ancha allinpunin kanman, kikin ayllukunapuni, allinta mast’arinman yachayninta, usunman, kausayninman hina, chay imaymana sasachay allichayninta, chayman hinataq ch’ilay ch’ilata, allin kallpawan rimapakunman, chanin yuyaywan tupapakunman kay “justicia” ayllupi ruwayninmanta, maypachachus “justicia estatal” nisqawan kuskamanta rimananku kaqtinqa.

### **Kay Qillqapaq llank'aqkuna:**

Nicanor Aquino Cueva, ex Presidente de la comunidad campesina de Ccopi; Epifanio Vásquez Ancalle, Presidente de las rondas campesinas de la comunidad campesina de Umuto; Agustín Quispe Quispe, ex Regidor Varayoc de la comunidad campesina de Umuto; Juan Ancalle Quispe, comunidad campesina de Umuto; Eleuterio Gutierrez Huallpa, Presidente de las rondas campesinas de la comunidad de Pampacamara; Cirila Figueroa Cusi, rondera de la comunidad campesina de Umuto; Luis Cipriano Layme Gutierrez, rondero de la comunidad campesina de Pampacamara; Regina Jallasi León, comunidad campesina de Umuto; Sabina Ccoycosi Jallasi, comunidad campesina de Umuto; Timotea Gutierrez Layme, comunidad campesina de Pampacamara; Felix Tito Apaza, ex Alcalde Varayoc de la comunidad campesina de Pampacamara; Pedro Ccacasto Torres, comunidad campesina de Umuto; Mariano Gutierrez Tito, comunidad campesina de Pampacamara; Eloy Apaza Casilla, Presidente de la comunidad campesina de Pampacamara; Yoni Condori Apaza, rondero de la comunidad campesina de Pampacamara; Juan Apaza Tito, Teniente Gobernador de la comunidad campesina de Pampacamara; Melchora Gutierrez Percca, jefa rondera de la comunidad campesina de Pampacamara; Eusebio Layme Tito, rondero de la comunidad campesina de Pampacamara; Benita Quispe Chura, Asuntos Femeninos de la comunidad campesina de Umuto; Venancio Ancalle Quispe, Tesorero de rondas campesinas de la comunidad campesina de Umuto; Martina Vasquez Ancalle, jefa rondera de la comunidad campesina de Umuto; Fabián Vásquez Chura, rondero de la comunidad campesina de Umuto.







*Dialogando la justicia comunal*  
*Allin chaninchaymanta ayllukunawan rimarispá,*  
se terminó de imprimir en el mes de agosto del 2012  
en la Imprenta Editorial Gráfica Bartolomé de Las Casas,  
Calle Lechugal 190 • Telefax: 084 227080  
e-mail: [imprentabartolome@gmail.com](mailto:imprentabartolome@gmail.com)  
Cusco - Perú

Cuadernos de Capacitación Popular  
5057

....debemos trabajar juntos, hacer las cosas  
juntos.... nosotros decimos que haya una relación  
con las autoridades estatales para que se haga una  
buena justicia...

Participante Varón - Sesión de reflexión

*...kuskamantan llank'anayku, kuskamantan  
ruwanayku... ñuqaykuqa niyku kananmi huk sumaq  
rimanakuy kay "autoridades estatales" nisqawan,  
allin "justicia" nisqaman aypanaykupaq..  
Huñunakuypi qhari - yuyaymanaypi huñusqa*



MISEREOR



TRóCAIRE  
Working for Just World

